

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---



### [LA CASA DE BERNARDA ALBA](#)

[2007-03-23]

Antes se decía &quot;menudo mujerío&quot;, cuando todo era mujer. En e

---

LA CASA DE

BERNARDA ALBA

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -



Antes se decía “ *menudo mujerío* ”, cuando todo era mujer. **Bernarda** se podía

En esta representación **Amelija** “ *menudo mujerío* ” aumenta, por **Opuchiano** mujer, , es quien la dirige. La presenta

**Mora** **Apreda** – directora del Centro Cultural de la Villa – recordaba e

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---



**MARGARITA LOZANO**  
**FOTO: JESÚS VALLINAS**

- *El nudo de la obra de Lorca*

*es la falta de libertad de Bernarda y el maltrato, a t*

Este montaje viene de la mano del **Teatro de la Danza** de Madrid y a este colectivo, desde 1982, pertenece **Amelia Ochandiano**,  
cuyos últimos montajes como directora han sido:

*La Gaviota*

de

**Antón**

**Chéjov**

y

*Los días Felices*

de

**Samuel**

**Beckett**

.

**Amelia**

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---



VERSIÓN DE ÁNGEL FACIO (1976)  
FOTO: MARIO PACHECO

## LA “BERNARDA” UN LARGO PEREGRINAR

Terminada de escribir e

En realidad la obra se iba a estrenar en octubre de 1936 en América con el título de **Xirgu** . Asesin



MARGARITA XIRGU Y LA COMPAÑÍA  
LA CASA DE BERNARDA ALBA (1945)

El **20 de marzo de 1945** la compañía **La Carátula** la representó en España por vez primera. La prensa la silenció. En los años posteriores España no podría ver las obras lorquianas por decisión de la familia de **Lorca**, dolida y ofendida por la trágica muerte del hijo y el hermano.

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---



**En 1958**

**Ángel**

**Gutierrez**

- un niño

Siguieron varias representaciones en América y la URS

**CARTEL PARA LA VERSIÓN RUSA 1958  
LA CASA DE BERNARDA ALBA  
ALBERTO SÁNCHEZ**

Será en 1964 cuando s

**LA CASA DE BERNARDA ALBA (1964)**

**COMPAÑÍA MARITZA CABALLERO**

**DIRECCIÓN: JUAN ANTONIO BARDEN**

**TEATRO GOYA DE MADRID**

**DESPUES DE 60 AÑOS VUELVE BERNARDA  
Y EL SACRIFICIO DE ADELA**

Han pasado 60 años y **Amelia Ochandiano** justifica el subirla al escenario para...

§ ....constatar la vigencia de la misma. Quizás los años de luto ya han pasado para nuestro país, pero la lucha de las mujeres por salir adelante, el grito de rebeldía de los oprimidos y los peligros de los grupos o sociedades encerradas en sí mismas, están a la orden del día. Haciendo una lectura de la función a día de hoy, quisiéramos hacer hincapié en el peligro de los grupos y sociedades represoras, en el cual las mujeres y hombres cómo el personaje de **Adela**, no dan su vida en balde; su sacrificio sirve para que hoy todos y todas vivamos un poco mejor.

**Bernarda**, causante del drama de las hijas, ha tenido diversos tratamientos. Entre ellos el ser considerada como una víctima del propio entorno. Para **Amelia** no es así:

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---



**M. LOZANO  
NURIA GALLARDO  
MARIA GALIANA  
FOTO: JESÚS VALLINAS**

- Yo no la he visto bajo esa perspectiva. Las hijas la ven como persona. Están bajo una p...

### **MARÍA GALIANA TRES VECES PONCIA**

**María Galiana**, ya es un tópico presentarla como que saltó a la fama con *Solas* y que se coló en los hogares españoles con la serie televisiva española

*Cuéntame*

, piensa que habar de victimismo

en

***Bernarda***

es...

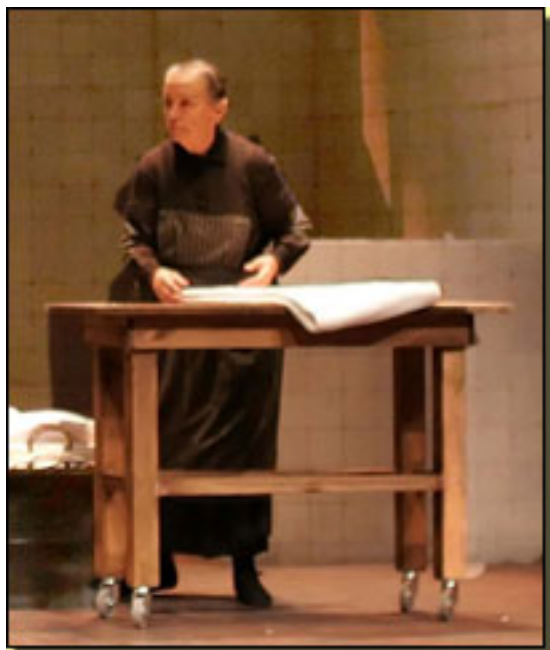
- Exagerado. Algunos lo ven como la encarnación de la paciencia. El rol de su...

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---



**MARÍA GALIANA**  
**FOTO: JESÚS VALLINAS**

Entre todo ese mujerío de luto destacan dos nombres **Margarita Lozano** – años ha residente en Italia - como **Bern**

**arda**

y

**María Galiana**

como

**Poncia**

.

**Margarita**

está ausente en la rueda de prensa.

**María**

es, entonces, la jefa del grupo. No tiene mucho que decir, son sus palabras, pero espoleada se lanza al ruedo:

- *Estoy contentísima de estar aquí.*

El “*estar aquí*” es el **estar en Madrid**. La obra lleva una amplia gira con una constatación de que esta **Casa** llega al público. Los motivos de **la Galiana** por aceptar a

**Poncia**

, amén de las ganas habituales de subir a un escenario – ya lo había expresado en su *Monólogo*

hace unos años en la Sala Princesa del Teatro María Guerrero – el que...



## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---

- ...ya había interpretado a la **Poncia** en dos ocasiones. La conozco y me era cómodo.

Una primera versión fue hace 15 años con el **CAT** (Centro Andaluz de Teatro) dirigida por **Pedro Álvarez Osorio**



**RUTH GABRIEL/NURIA GALLARDO**  
**FOTO: JESÚS VALLINAS**

- Se trata de dos versiones **Federico** distintas. Personalmente yo soy más de la versión **Lorca** clásica, mucho de eso de las versiones **Lorca**.

**María** confiesa que no se introduce ningún aspecto novedoso ni revolucionario.

- **La Casa de Bernarda Alba** es un clásico que se debería poner periódicamente. La gente joven la conoce. Sabe de qué va, porque la estudian en el bachillerato. Aplauden al final de los actos. Dentro del público es curioso que la han visto los padres de estos chicos, pero no tanto los abuelos, ya que la propia familia de **Lorca** prohibió su representación en España, salvo alguna representación aislada. □

**DOCUMENTAL Y MINIMALISMO**

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---

Las premisas, según **Amelia**, sobre las que se ha trabajado parten de la advertencia del propio **Federico** :

*El poeta advierte que estos tres actos tienen,  
la intención de un documental fotográfico.*

La misma descripción del escenario sigue las líneas de un máximo minimalismo:

### ACTO PRIMERO



**BOCETO 1965**

*Habitación blanquísima del interior de la casa.*

*Muebles sencillos con cortinas de yute rematados*

*Con madroños y volantes. Sillas de anea. Cuadros con paisajes*

*Inverosímiles de ninfas o reyes de leyenda. Es verano. Un gran*

*Silencio umbroso se extiende por la escena. Al levantarse el telón  
Está la escena sola. Se oyen doblar las campanas. Sale la CRIADA.*

### ACTO SEGUNDO

# La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -



**BOCETO 1965**

*Habitación blanca del interior de la casa de Bernarda Alba.*

*De la izquierda dan a los dormitorios. Las HIJAS de Bernarda Están sentadas en sillas bajas cosiendo. MAGDALENA borda. Con Ellas está PONCIA*

□□□□□□□□

## ACTO TERCERO



**BOCETO 1965**

*Cuatro paredes blancas ligeramente azuladas.*

*De la casa de Bernarda. Es de noche. El decorado ha de ser de una perfecta sencillez.*

~~BERNARDA, y sus hijas en la PUNTA, con apartada cada una en su habitación, se sientan a coser. Al levantarse el telón hay un gran silencio, como si se hubiera roto un vaso.~~

- Con estas dos premisas he trabajado

Amelia

-

, y



**CONCHA HIDALGO**

**LA MUJER,  
LA LUCHA POR SU DIGNIDAD**

Las múltiples versiones, la sensibilidad de los últimos tiempos hacia la violencia de género y la integración de la mujer en la sociedad – el 15 de marzo de 2007 se aprobaba la ley de igualdad de oportunidades para todos – vuelven a poner en el candelero la obra de **Lorca**. No obstante, según **Amelia**

...

- ... **La Casa de Bernarda Alba** es un claro ejemplo de cómo muchas obras maestras se acercan a los conflictos eternos y universales desde lo más cercano, lo más cotidiano y próximo. Para conseguir todo esto hemos basado nuestra puesta en hacer de un realismo localista. Hemos optado por la sencillez de la puesta en escena y el mestizaje de la banda sonora ( **Las Voces Búlgaras, Mozart con aires egipcios**

y  
**Enrique Morente**

). Y, sobre todo, hemos dado protagonismo a las emociones de diez mujeres encerradas y sometidas a un régimen dictatorial, ver como van evolucionando las distintas personalidades y quedarnos con las conclusiones y reflexiones de sus acciones. Para ello el reparto de actrices se ha convertido en nuestro principal objetivo.

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---

Esas actrices son:



MARGARITA LOZANO

MARÍA GALIANA

CONCHA HIDALGO

Para **María Galiana** su personaje de **Poncia** es...

- ... contradictoria. Estando chantajeada por **Bernarda**, que siempre le recuerda su origen: el ser hija natural de una "mujer mala" del pueblo, ha conseguido sacar adelante a sus hijos, los cuales trabajan en las tierras de Bernarda. A pesar de todo esto

**Bernarda**

y

**Poncia**

han creado una dependencia entre las dos, aunque no de tipo afectivo. Tiene una doble moral del tal manera que le ha cogido cariño a las niñas, menos a

**Angustias**

, la mayor que es la hija del primer marido.

Para esa bina **Bernarda-Poncia**, **María Galiana** encuentra el símil de...

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---

- ...don **Quijote** y **Sancho**. A **Poncia** le encantaría emular a **Bernarda**. También tiene sus **Bernarda**

ínfulas y

se abaja a

**Poncia**

al interesarse por lo de

**Paca la Roseta**

. **Pregunta detalles**

“¿dónde paso?”

. Me ha servido mucho para abordar el personaje el tratamiento de una persona con mala

baba, la humillación a la que ha sido sometida y detalles de cierto cariño.



**MÓNICA CANO**

## **SATURNA BARRIO**

**Mónica Cano** – habitual en teatro, cine y televisión es Premio del Espectador y la Crítica como mejor actriz en 1993 – es la criada a la que ya el muerto,

**Benavides**

**Antonio María**

, ya

“no volverás a levantarme las enaguas detrás de la puerta de tu corral”

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---

- **Federico** era un hombre – añade **Mónica** – con una gran sensibilidad y supo contar cosas femeninas, con lo cual no hay que subrayar el texto. Siempre me siento asombrada por el modo tan sensible como describe la maternidad en

**Yerma**

:

un pequeño pajarito entre las manos

.

Es difícil el escribir una obra como esa y como

**La Casa**

que sea capaz de expresar el modo de sentir como el de las mujeres.



**Aurora Sánchez**

**Ruth**

**Candela Fernández**

**Ruth Gabriel**, acumuladora de Premios, se ha movido fundamentalmente en el cine y la televisión. El teatro le ha llamado parados montajes bien firmados:

*Castigo*

*Crimen y*

con

dirección de

**José Carlos Plaza**

y

*Fuenteovejuna*

## La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -

---

con dirección de  
**Emilio Hernández**

.  
**Ruth**  
es  
**Magdalena**

- *Quiero agradecer a la directora por interesarse preferentemente por presentar la historia de las hijas: una vida encerrada, encadenada. Ha sabido presentar las hijas no en bloque sino cada una de ellas sufriendo y con su propia tragedia. Empieza con un sentimiento en todas de "¡Qué horror!"*

*y progresivamente va invadiendo en todas la dejadez, menos en*

**Adela**

*. Desde aquí quiero agradecer a todas las*

**Adelas**

*de esa época que hacen que hoy puede vivir la mujer de otra forma, más libre.*

En este potenciar el tema de la mujer ha sido algo consciente en Amelia **Ochandiano**:

- *He aprovechado todas las oportunidades para jugar con los roles que más me gustan de la obra.*



**NURIA GALLARDO**  
**MARGARITA LOZANO**  
**FOTO: JESÚS VALLINAS**



### ALGUNOS AÑADIDOS DISCRETOS

Hay algunas variantes y añadidos. Sobre el telón de gasa, que se descorre y corre ente los tres actos, hay unas proyecciones desde el exterior.

- Hemos añadido un concepto subjetivo – aclara **Amelia** - y que consiste en utilizar los cambios de acto para recrear o mostrar nuestro punto de vista sobre la acción. Un telón sobre el que se irán proyectando distintas imágenes. Estas imágenes nos van a ir sugiriendo todo un mundo de sensaciones ocultas, de explosiones de emoción ante la represión de la escena o de homenaje al propio autor. Esos añadidos, los hemos considerado porque entran de forma natural. Hemos hecho la *Bernarda* que hubiéramos querer ver.

### UN ESPACIO PARA TRES ACTOS

La escenografía de **Lorca** apela a tres ambientes: habitación, otra habitación y patio interior de *La Casa de Bernarda*

. Con frecuencia se han unido el primero y el segundo acto por aquello de que es una habitación, e incluso se ha trabajado sobre un escenario múltiple. Esta versión mantiene un único decorado. A primera vista hay una evocación hacia la clausura de un convento (las celosías); lo carcelario (unos sobrios barrotes en alto que sitúan el espacio como si fuera un sótano); lo sacrificial y patíbulo (una pilastra con dos brazos en alto como cruz con lucernario incluido evocando al crucifijo del Cristo de los Faroles); el encierro a cal y canto (un portón que evoca las puertas de un templo), y una limpieza de líneas y colores.

# La casa de Bernarda Alba. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 07:22 -



MÓNICA CANO/MARÍA GALIANA



### Más información

---

■ [La casa de Bernarda Alba - Información General](#) »»

■ [La casa de Bernarda Alba - Crítica Teatral](#) »»

■ [La casa de Bernarda Alba - Crítica Teatral](#) »»

■ [La casa de Bernarda Alba - Crítica Teatral](#) »»

■ [La casa de Bernarda Alba - Información General](#) »»

# **José Ramón Díaz Sande**

Copyright©diazsande

